

# Formalización da alta na Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI)



Para solicitares a alta na AGPTI, debes seguir estes pasos:

1. Enche o formulario das páxinas seguintes para enviárnolo por correo electrónico.
2. Achega esta documentación segundo a categoría de asociada/o á que queiras pertencer:
  - **Profesionais** da tradución e da interpretación:
    - Por conta propia: fotocopia da declaración censual de alta na actividade (modelo 036 ou 037) e do último boletín de cotización á Seguridade Social.
    - Por conta allea: copia de contrato, carta, certificado ou calquera documento da empresa ou institución en que conste que estás contratada/o como tradutor/a e/ou intérprete ou que desempeñas este tipo de labor no teu posto de traballo.
  - **Estudantes** de grao, mestrado ou doutoramento en Tradución e Interpretación: fotocopia do resgardo de matrícula do curso actual.
  - **Tituladas/os** en Tradución e Interpretación: fotocopia do título ou da solicitude de expedición.
3. Envíanos tamén unha **fotografía dixital de cara** cunha resolución aceptable e 1 MB de peso como máximo para incluír no teu carné de asociada/o e na ficha pública que vai aparecer no «Buscador de profesionais» de [www.agpti.org](http://www.agpti.org) (unicamente para profesionais).

Unha vez recibida a túa documentación, a xunta directiva da AGPTI avaliará a solicitude e comprobará a súa conformidade cos estatutos. Este proceso pode levar ata un máximo dun mes. Se a túa solicitude cumpre os requisitos estipulados e despois de aboares a cota correspondente, recibirás un correo electrónico de confirmación da túa alta na asociación e a maneira de te subscribires á lista de distribución de correo da AGPTI e calquera outra información pertinente.

As cotas de inscrición (exentas de IVE) como socia/o son de carácter anual e ascenden a 70 € para profesionais e 30 € para estudantes e tituladas/os. O pagamento das cotas realízase por transferencia bancaria á conta da asociación por adiantado para o ano natural. En determinados casos, pódese pagar por domiciliación bancaria, por iso cómpre que nos indiques o número da túa conta no formulario. As cotas sucesivas abóanse a principios de ano.

Nas categorías de membros da AGPTI, os profesionais teñen dereito a voz e voto nas asembleas, amais de estaren incluídos no motor de busca de profesionais de [www.agpti.org](http://www.agpti.org). En cambio, as/os estudantes e tituladas/os só teñen dereito a voz, pero non a voto.

A AGPTI é unha asociación sen ánimo de lucro que vai adiante grazas ao traballo voluntario das socias e socios. Para sabermos cales son as capacidades de traballo reais que temos nas distintas áreas, pregámosche que cubras o apartado «Áreas de traballo de interese na asociación» tendo en conta a túa capacidade e os teus coñecementos. Se tes calquera outra dúbida á hora de cubrires o formulario, escríbenos a [secretaria@agpti.org](mailto:secretaria@agpti.org).

## FORMULARIO DE ALTA

Unha vez cuberto, garda o formulario como arquivo PDF para poderes conservalo e enviárnolo por correo electrónico a [secretaria@agpti.org](mailto:secretaria@agpti.org). No campo «Comentarios», podes consignar calquera outra cousa que queiras engadir (por exemplo, outras combinacións lingüísticas cos códigos da ISO639).



### DATOS PERSOAIS

Nome e apelidos			
NIF ou pasaporte		Lugar e data de nacemento	
Enderezo postal			
Localidade e código postal			
Enderezo electrónico 1		Enderezo electrónico 2	
Teléfono fixo		Teléfono móbil	
Sitio web ou perfil web			

Categoría de socia/o	<input type="checkbox"/> PROFESIONAL	<input type="checkbox"/> ESTUDANTE	<input type="checkbox"/> TITULADA/O
Entidade bancaria			
Número IBAN da conta			

### Áreas de traballo de interese na asociación

- Busca de recursos e financiamento
- Organización e xestión de actividades
- Xestión interna
- Grupo de traballo: condicións laborais na interpretación
- Grupo de traballo: condicións laborais na T/I xurada
- Grupo de traballo: condicións laborais na tradución audiovisual
- Grupo de traballo: condicións laborais na tradución literaria

#### **Lei Orgánica 15/1999 de Protección de Datos. Real Decreto 1720/2007**

Os datos persoais serán incluídos nos ficheiros da Asociación Galega de Profesionais da Tradución e da Interpretación (AGPTI), debidamente inscritos no Rexistro Xeral de Protección de Datos, coa finalidade de manter o contacto por teléfono, correo electrónico ou ordinario e para a xestión administrativa e contable unha vez establecida a relación entre a asociación e as súas socias ou socios despois de formalizaren a inscrición.

Os datos persoais achegados poderían quedar aloxados en servidores de almacenamento na nube (como Dropbox ou Google Drive) situados fóra do espazo da Unión Europea, en países onde o grao de seguridade podería ser inferior ao establecido na Unión Europea. Ao marcar a casa de aceptación, a persoa solicitante da alta dá o seu consentimento á AGPTI para proceder á devandita transferencia de datos e consente que os seus datos sexan publicados na páxina web da asociación, na súa correspondente ficha profesional do «Buscador de profesionais», agás no caso de darse de alta na categoría de tituladas/os ou estudantes. A persoa solicitante poderá exercer os seus dereitos de acceso, rectificación, cancelación ou oposición dirixíndose por escrito, con copia do seu DNI ó enderezo social da AGPTI, sito na rúa do Xeneral Gutiérrez Mellado, 4-1.º B, 36001 Pontevedra.

<input type="checkbox"/> <b>Marca esta casa se estás de acordo</b>	Lugar, data e sinatura	
--	------------------------	--

## SERVIZOS<sup>1</sup>

Alemán: DE. Catalán: CA. Chinés: ZH. Español: ES. Francés: FR. Galego: GL.  
Grego: EL. Inglés: EN. Neerlandés: NL. Portugués: PT. Ruso: RU. Turco: TR...

Tradución		Interpretación		Corrección/ revisión		Tradución xurada		Interpretación xurada	
IP	ID	IP	ID	IP	ID	IP	ID	IP	ID

\* IP: idioma de partida; ID: idioma de destino

### Eidos de especialidade

(Marca un máximo de 4)

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> <b>ARTE</b><br>(sociais, historia e xeografía)                  | <input type="checkbox"/> <b>EDITORIAL</b><br>(novela, poesía, ensaio...)        |
| <input type="checkbox"/> <b>AUDIOVISUAL</b><br>(videoxogos, dobraxe, subtítulos...)      | <input type="checkbox"/> <b>INFORMÁTICA</b><br>(software, novas tecnoloxías)    |
| <input type="checkbox"/> <b>CIENCIA</b><br>(textos científicos)                          | <input type="checkbox"/> <b>MEDICINA</b><br>(saúde, farmacoloxía...)            |
| <input type="checkbox"/> <b>COMUNICACIÓN</b><br>(RR. HH., comunicación e publicidade...) | <input type="checkbox"/> <b>MODA</b><br>(deporte, luxo, perfumaría e cosmética) |
| <input type="checkbox"/> <b>DEREITO</b><br>(civil, penal, público, privado...)           | <input type="checkbox"/> <b>TÉCNICA</b><br>(textos técnicos)                    |
| <input type="checkbox"/> <b>ECONOMÍA</b><br>(seguros e finanzas)                         | <input type="checkbox"/> <b>TURISMO</b><br>(hostalaría, restauración...)        |

### Comentarios

<sup>1</sup> Este apartado só é aplicable ás solicitudes de alta como profesional. A información relativa aos servizos incluírase no «Buscador de profesionais» da páxina da asociación: [www.agpti.org](http://www.agpti.org)